

субъекта образовательного процесса, готовности личности к преодолению трудностей, в том числе и в профессиональной деятельности, ценностные ориентации играют решающую роль в регуляции деятельности и поведения, подчиняя себе действие других уровней системы личности [5].

Формирование и динамика ценностных ориентаций педагога высшей школы придают смысл и значение целям, задают ракурс видения действительности и самого себя в процессе профессионального функционирования и личностного развития.

Литература:

1. Скрыбина Н.Ю. Роль ценностных ориентаций в профессиональном саморазвитии личности педагога // Развитие личности в образовательных системах Южно-Российского региона: Тезисы докладов XIII годичного собрания Южного отделения РАО и XXV психолого-педагогических чтений Юга России. – Ростов н/Д: Изд-во РГПУ, 2006. – Ч. 1. – С.134.

2. Клакхон К. Зеркало для человека: Введение в антропологию. – СПб., 1988. – С. 132.

3. Дружилов С.А. Профессионализм педагога: психологический ракурс // Педагогика: Научно-теоретический журнал Российской академии образования, 2012. – № 6. – С. 71.

4. Селевко Г.К. Педагогика и психология развития. Современные образовательные технологии. – М., 1998. – С. 41.

5. Никонова З.В. Педагогика высшего образования: Учебное пособие. – Краснодар, 2006. – С. 65.

## МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА В УСЛОВИЯХ ДВУЯЗЫЧНОГО ОБУЧЕНИЯ

Саушкина Е.А., Друшляк Н.Г.,  
Кугель А.В., Грибакина Л.В.

*ФГБОУ ВПО «Орловский государственный  
университет»,  
Орёл, Россия*

Спрос на российское высшее образование в настоящее время увеличивается, наблюдается стабильный рост числа студентов, расширяется география вузов, по количеству обучающихся иностранных граждан Россия занимает в мире восьмое место, среди специальностей, привлекающих студен-

тов из-за рубежа, медицина находится на втором месте [1].

Основной проблемой при обучении иностранных студентов из стран ближнего и дальнего зарубежья в российских вузах является проблема языковой адаптации, то есть преодоление языкового барьера при изучении дисциплин различных циклов. В последние годы вводится обучение иностранных студентов с частичным использованием английского языка в качестве языка посредника. Целью обучения химии на двуязычной основе является усвоение иностранными студентами содержания курса химии на английском и русском языках, при этом усвоенные знания и умения на одном языке должны способствовать этому процессу на другом языке.

Иностранные студенты в настоящее время слабо мотивированы к изучению русского языка в силу следующих причин. Во многих странах традиционно при обучении и общении в качестве языка посредника выступает английский язык, в силу чего свой национальный язык остается невостребованным, а английский язык служит даже средством неформального общения. Поэтому вполне естественным для обучающихся является желание изучать медицину на английском языке.

Приоритетной задачей обучения является следующее: в течение двух лет научить иностранного студента такому уровню владения языками, который позволит ему переключаться с одного языка на второй и, наоборот, в зависимости от ситуации, понимать не только русский язык, но и русский химический (биологический, физический, математический) язык. Одних специальных занятий по русскому языку для этого недостаточно, тем более изучение русского идет параллельно с изучением дисциплин по стандарту специальности на английском языке, т.е. процессу усвоения содержания химии на двух языках сопутствует параллельный процесс обогащения научного и профессионального терминологического запаса в русской и английской лексике студентов.

Для методического обеспечения учебного процесса по химии на двуязычной основе хорошо зарекомендовали методы модульного структурирования содержания курса химии, укрупнение дидактических единиц (УДЕ) и укрупнение лингвистических единиц (УЛЕ). Материалы лекции разрабатываются преподавателем химии на русском язы-

ке, при этом выделяются основные понятия, термины, их взаимосвязи; редактируется текст лекции для перевода на английский язык, что подразумевает логическую взаимосвязь лекций между собой, уменьшение числа слов-синонимов, сокращение числа сложных речевых оборотов. Специалистом-филологом лекция переводится на английский язык, при этом уточняется основная терминология и принятые обозначения в химии с ведущим преподавателем. Для самостоятельной работы предоставлялись учебно-методические пособия на русском и английском языках, большие по объему, чем читаемые лекции, это связано с отсутствием учебных материалов на английском языке по дисциплине Химия (ФГОС), содержание которых соответствовало бы действующим учебным планам.

Применение УДЕ способствует установлению внутри- и межпредметных связей, выделению главного, и в целом позволяет минимизировать информацию при сохранении ее качества. При этом УЛЕ способствует установлению связей с блоками содержания химии, а УДЕ способствует усвоению химического терминологического языка. В теме "Растворы. Свойства растворов" выделяем взаимосвязанные понятия и соответствующие им термины, которым даем полный технический (в нашем случае химический) перевод. Например:

Осмоз – процесс самопроизвольного проникновения (диффузии) растворителя через полупроницаемую мембрану в раствор.

Osmosis – the process of solvent self-diffusion/self-penetration through the semipermeable membrane into solution.

Осмотическое давление – величина минимального гидростатического давления, которое нужно приложить, чтобы осмос прекратился.

Osmotic pressure is the quantity of minimal hydrostatical pressure, which should be applied to stop osmosis.

Изотонические – растворы, имеющие одинаковое осмотическое давление.

Isotonic – solutions with the same osmotic pressure.

Из двух растворов:

Гипертонический – раствор с большим осмотическим давлением.

Гипотонический – раствор с меньшим осмотическим давлением.

From two solutions:

Hypertonic is the solution with the higher osmotic pressure.

Hypotonic is the solution with the lower osmotic pressure.

Лабораторно-практические занятия построены так, что студенты либо сами выполняют химический эксперимент, либо выступают в роли ассистента преподавателя при демонстрации опытов, комментируя при этом ход эксперимента и его результаты. Лабораторный эксперимент кратко оформляется в рабочей тетради, при этом основным требованием является интерпретация полученных результатов. Дидактические материалы к каждому занятию включают как расчетные, так и качественные задачи. Важная роль принадлежит образцам решения задач, разным типам обучающих алгоритмов, что позволяет вовлечь в познавательную деятельность даже тех студентов, базовая подготовка которых отличается от студентов, окончивших российские школы. Достаточно эффективным методическим приемом является использование тестовых заданий на английском и русском языках с последующим разъяснением сделанных ошибок. Особое место занимают в обучении ситуационные практико-ориентированные задачи, направленные на изучение физико-химических процессов в организме человека в норме и при патологии. Например:

Рассчитайте  $\Delta H^\circ$  реакции гидролиза АТФ:  $\text{АТФ} + \text{H}_2\text{O} = \text{АДФ} + \text{P}$  при 310 К. Для этой реакции  $\Delta G^\circ$  и  $\Delta S^\circ$  составляют -30,90 и -20,08 кДж/моль, соответственно.

Find  $\Delta H^\circ$  of the following reaction  $\text{ATP} + \text{H}_2\text{O} = \text{ADP} + \text{P}$  at 310 K. For this reaction  $\Delta G^\circ$  and  $\Delta S^\circ$  equal -30,90 and -20,08 kJ/mole, respectively.

При обсуждении задач создается проблемная ситуация, вместе с преподавателем студенты находят правильное ее решение.

Методическое обеспечение учебного процесса действенно лишь тогда, когда оно развивается и совершенствуется с учетом требований образовательного процесса.

Литература.

1. Обучение иностранных граждан в высших учебных заведениях Российской Федерации: Статистический сборник. Выпуск 9. – Министерство образования и науки Российской Федерации. – М.: РУДН, 2012. – 176 с.

## ОСОБЕННОСТИ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЙ РАБОТЫ В ПРЕПОДАВАНИИ АНАТОМИИ ЧЕЛОВЕКА

Север И.С., Вологина Н.И., Ваньянц А.Б.  
ГБОУ ВПО КубГМУ Минздрава России,  
Краснодар, Россия

Приоритетной задачей медицинского вуза является повышение уровня профессиональной подготовки медицинских кадров. Анатомия человека, являясь фундаментом медицинского образования, играет в этом процессе важную роль и поэтому качество подготовки по этой дисциплине во многом определяет уровень квалификации будущего специалиста.

Преподавание анатомии, как и любой учебной дисциплины, базируется на методическом обеспечении, которое состоит из рабочей программы учебной дисциплины, методических рекомендаций для преподавателей и методических рекомендаций для студентов. Уровень учебно-методического оснащения дисциплины определяет успешность и качество освоения студентами изучаемого предмета.

Специфичность и сложность преподавания анатомии человека обусловлена значительным объемом изучаемого материала, обилием латинских терминов, сложностью пространственного представления об отдельных анатомических образованиях, особенностью анатомо-топографических взаимоотношений, а также необходимостью знаний об индивидуальных и возрастных особенностях строения организма, вариантах изменчивости отдельных органов и пороках их развития [3].

Для ориентации в разнообразии учебников и учебных пособий по анатомии человека на кафедре нормальной анатомии разработаны учебно-методические пособия по различным разделам анатомии для студентов 1-2 курсов лечебного, педиатрического, стоматологического и медико-профилактического факультетов в соответствии с основными требованиями рабочих программ по дисциплине. Представленный в учебно-методических пособиях материал адаптирован и систематизирован, что помогает студентам лучше усвоить знания, полученные на практических занятиях и в лекционном курсе, а

также ориентироваться при работе с натуральными препаратами.

С первых дней обучения на кафедре нормальной анатомии студенты могут ознакомиться с перечнем обязательной и дополнительной литературы, положением об экзамене, критерием оценки знаний по дисциплине, включая морально-этические и деонтологические требования. На доступных стендах представлены экзаменационные вопросы по натуральным препаратам, перечень практических навыков, а также список наиболее необходимых латинских терминов для первых недель обучения.

Одним из наиболее трудных разделов для изучения студентами-первокурсниками является «Краниология», описывающая анатомию черепа. Большой объем материала, обилие латинских терминов, сложность изучаемых структур вызвали необходимость составления методического пособия, которое помогло бы студентам в изучении, как отдельных костей черепа, так и черепа в целом, особенно в процессе самостоятельной работы с костными препаратами [4]. Краткие, ясные и понятные учебно-методические пособия созданы и по другим частям анатомии опорно-двигательного аппарата («Артрология», «Миология»).

Важным разделом анатомии является «Спланхнология». На кафедре составлен краткий перечень основных вопросов и латинских терминов по внутренним органам, который является минимумом, необходимым для освоения этого раздела даже слабоуспевающими студентами. Кроме того, составлены методические пособия по пищеварительной, дыхательной, иммунной системам, мочеполовому аппарату, дающие в кратком виде четкое представление о строении органов и их топографии.

Особым вниманием и популярностью не только среди студентов 1 и 2 курсов, но и студентов старших курсов пользуются созданные на кафедре схемы кровеносных сосудов. Ясность и четкость схем помогает студентам осваивать сложный материал раздела «Ангиология». Сложными для студентов являются разделы анатомии по центральной и периферической нервной системе. В рекомендованных учебниках материал отличается большим объемом и детализацией. Созданные на кафедре учебно-методические пособия («Головной мозг», «Черепные нервы»)